

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## Ręczny zestaw do naprawy gwintów

### Instrukcja oryginalna

---

## 1. WSTĘP

Dziękujemy za wybór Zestawu do naprawy gwintów. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, konserwacji i utylizacji urządzenia. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

---

## 2. INFORMACJE OGÓLNE

**Producent:** MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

**Adres:** Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

**Telefon:** +48 508-257-785

**E-mail:** sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

---

## 3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Ręczny zestaw do naprawy gwintów jest przeznaczony do prac w zakładach mechanicznych czy gospodarstwach domowych. Pozwala on na naprawę/regenerację uszkodzonego gwintu.

---

## 4. DANE TECHNICZNE

- wiertło
- gwintownik
- przyrząd do instalacji wkładki
- trzpień do usuwania zabieraka wkładki
- wkładki naprawcze (sprężynek)

| Ean:          | Rozmiar |
|---------------|---------|
| 5908291606862 | M5x0,8  |
| 5908291602789 | M6x1    |
| 5908291600679 | M8x1,25 |

|               |          |
|---------------|----------|
| 5903246823738 | M10x1,0  |
| 5908291603441 | M10x1,25 |
| 5908291603403 | M10x1,5  |
| 5903246823745 | M11x1,50 |
| 5908291606831 | M12x1,25 |
| 5908291606848 | M12x1,5  |
| 5908291606855 | M12x1,75 |
| 5903246823752 | M14x1,25 |
| 5908291600686 | M14x1,5  |

---

## **5. ELEMENTY SKŁADOWE**

- wiertło - 1szt.
  - gwintownik - 1szt.
  - przyrząd do instalacji wkładki - 1szt.
  - trzpień do usuwania zabieraka wkładki - 1szt.
- 

## **6. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE**

Towar powinien być użytkowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel, przeszkolony do wykorzystania tego produktu.

1. Wywiercamy otwór pionowo wzdłuż gwintowanego otworu za pomocą wiertła z zestawu.
2. Za pomocą gwintownika wykonujemy gwint dla sprężynki /wkładki.
3. Montujemy wkładkę za pomocą pokrętła do wkręcania sprężynek
4. Na koniec usuwamy końcówkę sprężynki naprawczej za pomocą trzpienia do usuwania zabieraka (łamacz końcówki).

Zaprzestać używanie produktu który jest zużyty lub kiedy zauważymy jego uszkodzenie!

---

## **7. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

### **7.1. OZNAKOWANIE**



Stosować okulary ochronne



Stosować słuchawki ochronne



Stosować maskę ochronną na twarz



Stosować odzież ochronną



Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z instrukcją



Stosować rękawice ochronne



Stosować przyłbice



Stosować obuwie ochronne



## 7.2. OCHRONA OSOBISTA (PPE)

Podczas użytkowania należy stosować:

- Okulary ochronne lub osłonę twarzy
- Rękawice ochronne, odzież ochronną i obuwie ochronne
- Zatyczki do uszu lub nauszniki ochronne
- Maskę przeciwpyłową i przyłbicę
- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.

## 7.3. ZAGROŻENIA I OSTRZEŻENIA

⚠ Nie używać w wilgotnych pomieszczeniach!

⚠ Nie używać w pobliżu źródeł ognia!

⚠ Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru!

⚠ Nie stosować do prac spożywczych!

⚠ Chronić dzieci przed dostępem do urządzenia!

Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na otwartej przestrzeni.

Nie zdejmuj obudowy urządzenia.

Unikaj kontaktu z łatwopalnymi substancjami.

Podczas długotrwałej pracy zadbaj o ergonomię i rób regularne przerwy.

Korzystaj z farb i materiałów przyjaznych dla środowiska.

## **Zasady bezpieczeństwa:**

- Najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie Ty.
  - Twoja uwaga i zdrowy rozsadek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.
  - Jest rzeczą oczywistą, że nie możemy przewidzieć wszystkich zagrożeń, lecz zwracamy uwagę na najczęstsze i najważniejsze:
  - Nie wolno modyfikować bądź też modernizować oprzyrządowania,
  - Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Każdą czynność wykonać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać towaru, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
  - Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.
  - Należy unikać niezamierzonego uruchomienia towaru.
  - Należy unikać nienaturalnej pozycji przy pracy.
  - Należy dbać o stabilną pozycję pracy i zachowanie równowagi.
  - Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.
  - Włosy, ubranie, rękawice - trzymać z dala od ruchomych elementów.
  - Nie używać produktu w momencie zauważenia uszkodzenia, nieprawidłowego działania lub wady.
- 

## **8. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE**

1. Regularnie sprawdzać stan techniczny urządzenia.
  2. Przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i wysokiej temperatury.
- 

## **9. UTYLIZACJA**



Użytkownik jest zobowiązany do odpowiedzialnej utylizacji urządzenia, co pozwala na ograniczenie negatywnego wpływu na środowisko. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu, należy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów lub producentem.

---

## 1. ENTRY

Thank you for choosing Thread repair kit. This user manual contains information on the safe use, maintenance and disposal of the device. Before you start work, please read the following instructions carefully.

---

## 2. GENERAL INFORMATION

**Producent:** MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

**Adres:** Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

**Telefon:** +48 508-257-785

**E-mail:** sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

---

## 3. PURPOSE OF THE DEVICE

The thread repair kit is designed for work in mechanical plants or households. It allows for the repair/regeneration of damaged threads.

---

## 4. TECHNICAL DATA

- drill
  - tap
  - insert installation tool
  - insert driver removal pin
  - repair inserts (springs)
- 

## 5. COMPONENTS

- drill - 1pc.
  - tap - 1pc.
  - insert installation tool - 1pc.
  - insert driver removal pin - 1pc.
- 

## 6. INSTALLATION AND USE

The product should only be used by qualified personnel trained in the use of this product.

1. Drill a hole vertically along the threaded hole using the drill from the kit.
  2. Use the tap to make a thread for the spring/insert.
  3. We mount the insert using the spring screw knob
  4. Finally, we remove the tip of the repair spring using the driver removal pin (tip breaker).
- Stop using the product if it is worn out or if you notice any damage!
- 

## 7. SAFETY RULES

### 7.1. MARKING



Wear safety glasses



Use protective headphones



Wear a face mask



Wear protective clothing



Before starting work, read the instructions



Use protective gloves



Use face shields



Wear protective footwear

### 7.2. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

During use, wear:

- Safety glasses or face shield
- Safety gloves, protective clothing and safety footwear
- Ear plugs or ear muffs
- Dust mask and face shield
- Keep work area clean and well lit.

### 7.3. THREATS AND WARNINGS

⚠ Do not use in damp rooms!

- ⚠ Do not use near sources of fire!
- ⚠ Do not leave the device unattended!
- ⚠ Do not use for food processing!
- ⚠ Keep children away from the device!

Work in a well-ventilated room or in an open space.

Do not remove the device's casing.

Avoid contact with flammable substances.

When working for long periods of time, take care of ergonomics and take regular breaks.

Use environmentally friendly paints and materials.

**Safety rules:**

- The best protection against accidents is you.
  - Your attention and common sense are the best protection against accidents.
  - It is obvious that we cannot foresee all threats, but we draw attention to the most common and most important ones:
  - Do not modify or modernize equipment,
  - Be careful during use. Perform each activity carefully and with consideration. Do not use the product when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.
  - Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.
  - Avoid unintentional activation of the product.
  - Avoid an unnatural working position.
  - Take care of a stable working position and maintain balance.
  - Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.
  - Keep hair, clothing, gloves away from moving parts.
  - Do not use the product if you notice damage, improper operation or defect.
- 

**8. MAINTENANCE AND STORAGE**

1. Regularly check the technical condition of the device.
  2. Store in a dry place, away from moisture and high temperatures.
-

## 9. UTILIZATION



The user is obliged to dispose of the device responsibly, which allows to limit the negative impact on the environment. For detailed information on recycling, contact your local waste collection point or the manufacturer.

## 1. EINTRAG

Vielen Dank, dass Sie sich für Gewindereparatursatz entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung, Wartung und Entsorgung des Geräts. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

---

## 2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

**Producent:** MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

**Adres:** Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

**Telefon:** +48 508-257-785

**E-mail:** sprzedaz@e-magma.pl

**Model:**

**Kod EAN:**

Kraj pochodzenia: Chiny

---

## 3. GERÄTEZWECK

Das Gewindereparaturset ist für Arbeiten in mechanischen Werkstätten oder im Haushalt vorgesehen. Es ermöglicht die Reparatur/Regeneration beschädigter Gewinde.

---

## 4. TECHNISCHE DATEN

- bohren
  - klopfen
  - Montagewerkzeug einsetzen
  - Treiber-Entfernungsstift einstecken
  - Reparatüreinsätze (Federn)
- 

## 5. KOMPONENTEN

- Bohrer – 1 Stk.
  - Wasserhahn - 1 Stk.
  - Werkzeug zum Einsetzen der Installation – 1 Stk.
  - Stift zum Entfernen des Einsatztreibers – 1 Stk.
-

## 6. INSTALLATION UND VERWENDUNG

Das Produkt darf nur von qualifiziertem Personal verwendet werden, das in der Verwendung dieses Produkts geschult ist.

1. Bohren Sie mit dem Bohrer aus dem Set ein Loch senkrecht entlang der Gewindebohrung.
2. Erstellen Sie mit einem Gewindebohrer ein Gewinde für die Feder/den Einsatz.
3. Wir montieren den Einsatz mit dem Knopf zum Einschrauben der Federn
4. Entfernen Sie abschließend die Spitze der Reparaturfeder mit dem Treiber-Entfernungsstift (Spitzenbrecher).

Bei Verschleiß oder erkennbaren Beschädigungen verwenden Sie das Produkt nicht mehr!

---

## 7. SICHERHEITSREGELN

### 7.1. BESCHILDERUNG

-  Schutzbrille tragen
-  Kopfhörer verwenden
-  Gesichtsmaske tragen
-  Schutzkleidung tragen
-  Vor Arbeitsbeginn die Anweisungen lesen
-  Schutzhandschuhe tragen
-  Gesichtsschutz tragen
-  Schutzschuhe tragen

### 7.2. PERSÖNLICHER SCHUTZ (PSA)

Verwenden Sie während des Gebrauchs:

- Schutzbrille oder Gesichtsschutz
- Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe
- Ohrstöpsel oder Ohrenschützer
- Staubmaske und Visier
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.

### 7.3. GEFAHREN UND WARNHINWEISE

- △ Nicht in Feuchträumen verwenden!
- △ Nicht in der Nähe von Feuerquellen verwenden!
- △ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt!
- △ Nicht zur Lebensmittelverarbeitung verwenden!
- △ Kinder vor dem Zugriff auf das Gerät schützen!

Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Raum oder im Freien.

Entfernen Sie nicht das Gerätegehäuse.

Vermeiden Sie den Kontakt mit brennbaren Stoffen.

Achten Sie bei längerem Arbeiten auf die Ergonomie und legen Sie regelmäßig Pausen ein.

Verwenden Sie umweltfreundliche Farben und Materialien.

### **Sicherheitsregeln:**

- Der beste Schutz vor einem Unfall sind Sie.
- Ihre Aufmerksamkeit und Ihr gesunder Menschenverstand sind der beste Schutz vor einem Unfall.
- Natürlich können wir nicht alle Bedrohungen vorhersagen, aber wir achten auf die häufigsten und wichtigsten:
- Es ist nicht gestattet, die Ausrüstung zu verändern oder zu modernisieren,
- Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung. Führen Sie jede Tätigkeit sorgfältig und sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Aktivierung der Ware.
- Vermeiden Sie unnatürliche Arbeitspositionen.
- Achten Sie auf eine stabile Arbeitsposition und Balance.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck.
- Haare, Kleidung, Handschuhe – von beweglichen Teilen fernhalten.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden, Fehlfunktionen oder Mängel feststellen.

---

## **8. WARTUNG UND LAGERUNG**

1. Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand des Gerätes.
  2. An einem trockenen Ort aufbewahren, fern von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen.
- 

## **9. VERWENDUNG**



Der Benutzer ist verpflichtet, das Gerät verantwortungsvoll zu entsorgen, was dazu beiträgt, die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren. Für detaillierte Recyclinginformationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Abfallsammelstelle oder den Hersteller.